

**ASSEMBLEE GENERALE DE L'UNICA 2003
VARSOVIE - 19 aout 2003
RAPPORT SUR L'ACTIVITE DU CICT (UNESCO)**

Mesdames et Messieurs les délégués, chers amis,

Deux actions phares ont marqué l'activité du CICT en 2002 – 2003 :

- La création d'un portail internet du CICT qui confirme clairement le positionnement du CICT comme l'Organisation Non Gouvernementale référente, au sein de l'UNESCO, dans le domaine du cinéma, de la télévision et de la communication audiovisuelle. Un lien sera bien sur proposé, sur le site du CICT, avec le site internet de l'UNICA.
- Le lancement effectif du projet d'établissement d'une liste des oeuvres représentatives du cinéma mondial. Pour cette deuxième action, dont je vous avais déjà présenté les grandes lignes lors de l'Assemblée Générale 2002 à Luxembourg et à laquelle nous avons retenu le principe de nous associer, l'UNICA propose l'établissement d'une liste des oeuvres représentatives du cinéma non professionnel. La démarche serait la suivante, après validation à l'Assemblée Générale de l'UNICA le 19 août 2003 à Varsovie :
 - envoi d'un courrier à toutes les fédérations nationales membres de l'UNICA leur demandant de proposer une liste de films représentatifs, de leur point de vue, du cinéma non professionnel dans leur pays (en s'attachant à couvrir toutes les périodes marquantes de son histoire), et précisant l'accessibilité de ces oeuvres (en cinémathèque, auprès de l'auteur,...),
 - constitution d'une commission d'experts de l'UNICA chargée de dresser, en s'appuyant sur la cinémathèque de l'UNICA et en élargissant, le cas échéant, à partir de leur connaissance des productions nationales, une liste de 20 à 30 oeuvres, et de préciser, pour chacune de ces oeuvres, le motif de la présentation dans la sélection,
 - synthèse des deux contributions, en distinguant celle émanant des fédérations et celle des experts,
 - copie en vidéo numérique des oeuvres retenues (après, si nécessaire, restauration de certains films),

**UNICA GENERAL ASSEMBLY 2003
WARSAW - 19 Aug. 2003
Report on the activities of IFTC (UNESCO)**

Dear delegates, dear friends

The activities of IFTC in the course of 2002 – 2003 have been centered on two main projects:

- Creating an Internet portal for IFTC, thus clearly confirming the position of IFTC as a reference Non-governmental Organization within UNESCO, active in the field of film, television and audio-visual communication. Of course a link will be established between the IFTC site and the UNICA homepage.
- effectively launching the project to set up a list of works representative of the world film production. For this second action - for which I had already provided the broad outlines on the occasion of the General Assembly in 2002 in Luxembourg and we had decided to join the project - UNICA proposes to set up a list of works representative of non-professional filmmaking. The procedure would be as follows, subject to approval by the UNICA General Assembly on 19 August 2003 in Warsaw:
 - sending a letter / mail to national federation affiliated to UNICA, asking them to submit a list of films that, in their opinion, can be considered as representative of non-professional filmmaking in their country (trying to cover all the periods of the history of cinema), and providing information about the accessibility of these works (in cineclubs, the author him/herself...);
 - setting up a UNICA Expert committee with the task of setting up a list of 20 - 30 works, with the assistance of the UNICA Film Library and, if necessary, by calling on their expertise concerning the national productions, and then specifying, for each one of these works, the reasons why they are submitted for selection;
 - merging the two contributions, after separating those from the federations and from experts;
 - duplicating the selected works in digital format (after some restoration work for certain films, whenever necessary);

**GENERALVERSAMMLUNG DER UNICA 2003
WARSCHAU - 19. Aug. 2003
Bericht über die Aktivitäten des CICT (UNESCO)**

Sehr geehrte Delegierte, liebe Freunde

Die Aktivitäten des CICT wurden in den Jahren 2002 – 2003 von zwei Hauptprojekten geprägt:

- Die Errichtung eines Internet-Portals des CICT, was deutlich die Stellung des CICT als zuständige Nichtregierungsorganisation innerhalb der UNESCO im Bereich Kino, Fernsehen und audiovisuelle Kommunikation bestätigt. Ein Link zur Webseite der UNICA wird natürlich auf der Webseite des CICT angeboten.
- Der tatsächliche Start des Projektes zur Erstellung einer Liste der repräsentativen Werke des Weltkinos. Für dieses zweite Projekt, dessen Leitlinien ich Ihnen schon bei der Generalversammlung 2002 in Luxemburg vorgestellt hatte und bei der wir uns auf den Grundsatz geeinigt hatten, zusammenzuarbeiten, schlägt UNICA die Erstellung einer Liste der repräsentativen Werke des nicht-professionellen Kinos vor. Nach Zustimmung bei der Generalversammlung der UNICA am 19. August 2003 in Warschau wäre die Vorgehensweise wie folgt :
 - Abschicken eines Briefs / einer Mail an alle nationalen Mitgliedsverbände der UNICA, in dem sie darum gebeten werden, eine Liste der aus ihrer Sicht repräsentativen Filme des nicht-professionellen Kinos ihres Landes vorzuschlagen (indem sie darauf achten, alle bedeutenden Zeiten ihrer Geschichte abzudecken). Sie sollten auch mitteilen, wie zugänglich diese Werke sind (im Filmarchiv, beim Autor, ...)
 - Einrichtung eines Ausschusses von UNICA-Experten, der damit beauftragt wird, eine Liste von 20 bis 30 Werken zu erstellen mit Hilfe des Filmarchivs der UNICA und auf der Grundlage ihrer Kenntnisse der nationalen Produktionen. Er sollte auch für jedes Werk den Grund für seine Auswahl angeben.
 - Zusammenfassung der beiden Beiträge mit Unterscheidung zwischen dem Beitrag der Verbände und dem der Experten.
 - digitale Videokopie der ausgewählten Werke (nach Restauration einiger Filme wenn notwendig)

Les modalités de mise en forme de la présentation des oeuvres représentatives restent à définir, en concertation avec le CICT et l'UNESCO.

Une aide financière de l'UNESCO est envisagée pour cette action, et une dotation de € 1000 a d'ores et déjà été attribuée par le CICT pour le lancement du projet.

Je vous invite à débattre de cette proposition et à l'enrichir de vos contributions, s'agissant d'une action permettant à l'UNICA et à ses membres de valoriser le patrimoine unique constitué en plus de soixante-dix ans. Je ne doute pas de l'enthousiasme avec lequel toutes les fédérations auront à cœur de contribuer au succès de ce projet, et je vous en remercie par avance.

L'UNICA a par ailleurs poursuivi en 2002 son partenariat avec les rencontres internationales Image & Science, et le Grand Prix « à l'Affiche du monde 2002 » pour un film de l'UNICA a été attribué à Michael Preis, de Dortmund (Allemagne), pour son document « Die Stille ist mir laut genug » (« le silence est suffisamment bruyant pour moi ») présenté lors du congrès de l'UNICA 2002 à Luxembourg.

Le film de Michael Preis entrait parfaitement dans le thème de l'année 2002, « le langage », et a été remarqué pour la grande valeur humaine du témoignage d'une jeune femme sourde remarquablement intégrée dans la société qui l'entoure, dans la ville, dans la vie... La qualité de la réalisation du film a également été soulignée.

Après *Kelou* (Iran) en 1999, *Pianissimo* (Italie) en 2000, *Dancing* (Espagne) en 2001, *Die Stille ist mir laut genug* est le quatrième film de l'UNICA à entrer dans la première « Cinémathèque de l'Humanité » que le CNRS et le CICT constituent ainsi, année après année, avec des films des écoles de cinéma d'une part (plus de cent établissements participants), des films des cinéastes amateurs de l'UNICA d'autre part.

The conditions for presentation of representative works are to be defined at a later stage, in agreement with IFTC and UNESCO.

Financial assistance provided by UNESCO has been earmarked for this action and an amount of € 1000 has been already been released by IFTC for the launching of the project.

You are all kindly requested to discuss this proposal and give it support with your contributions as it is an action meant to allow UNICA and its members to enhance the value of the heritage that has been built up over the past seven decades. I trust that all federations will respond to this appeal with enthusiasm, as we are very keen to make sure that this project is a success. I thank you in advance.

In addition to this, UNICA has continued in 2002 its partnership with the international Meeting Image & Science and the Grand Prix for the event "A l'affiche du Monde 2002" was awarded to a UNICA film made by Michael Preis from Dortmund (DE) entitled *Die Stille ist mir laut genug* ("Silence is loud enough for me") and screened at the UNICA Congress 2002 in Luxembourg.

The film by Michael Preis fitted perfectly the theme "Language" selected for the year 2002; the work received a very warm reception because of the great value of the testimony delivered by young deaf woman who has developed remarkable life and social skills to become a member of her society in her own right and enjoy life to the full... The quality of the production was also emphasized.

After *Kelou* (Iran) in 1999, *Pianissimo* (Italy) in 2000, *Dancing* (Spain) in 2001, *Die Stille ist mir laut genug* is the fourth film produced by a UNICA member finding its way into the "Film Library of Humankind" that CNRS (French National Research Centre and IFTC are currently building up with, on the one hand, films from film schools (over one hundred participating institutions) and, on the other hand, films made by non professional UNICA filmmakers..

In Abstimmung mit dem CICT und der UNESCO müssen noch die Modalitäten zur Präsentation der repräsentativen Werke festgelegt werden.

Eine finanzielle Hilfe der UNESCO wird für dieses Projekt vorgesehen, und der CICT hat schon vom zum Start des Projektes € 1000 gespendet.

Ich lade Sie ein, über diesen Vorschlag zu debattieren und weitere Beiträge zu leisten, denn es geht um ein Projekt, das UNICA und ihren Mitgliedern ermöglicht, das in über siebenzig Jahre hervorgegangene einzigartige Erbe aufzuwerten. Ich bin mir sicher, dass alle Verbände mit großer Begeisterung zum Erfolg dieses Projektes beitragen werden und danke Ihnen dafür im voraus.

2002 hat UNICA weiterhin eine Partnerschaft mit den internationalen Begegnungen Image & Science fortgesetzt, und der Grand Prix « à l'Affiche du monde 2002 » für einen UNICA-Film wurde Michael Preis aus Dortmund für seinen Dokumentarfilm « Die Stille ist mir laut genug » verliehen, der beim UNICA-Kongress 2002 in Luxemburg gezeigt wurde.

Der Film von Michael Preis entsprach vollkommen dem Thema für das Jahr 2002, und zwar « Sprache », und hat aufgrund des hohen menschlichen Wertes des Berichtes einer jungen tauben Frau, die in der Gesellschaft, in der Stadt, im Leben bemerkenswert gut integriert ist, die Aufmerksamkeit auf sich gezogen. Die Qualität der Filmregie wurde ebenfalls unterstrichen.

Nach *Kelou* (Iran) 1999, *Pianissimo* (Italien) 2000, *Dancing* (Spanien) 2001 ist *Die Stille ist mir laut genug* der vierte UNICA-Film, der in das erste "Filmarchiv der Menschheit" eingeht, das vom CNRS und CICT von Jahr zu Jahr errichtet wird, mit Filmen aus Filmschulen einerseits (mehr als hundert teilnehmenden Schulen), und Werken von nicht-professionellen UNICA-Filmemachern andererseits.

Les Rencontres Image & Science feteront en 2003 leur vingtieme anniversaire, et le theme a l’Affiche du monde sera « la complexité », pour la cinquieme année d’un partenariat fructueux avec l’UNICA.

Du 29 septembre au 17 octobre 2003 se tiendra la 32^e Conférence Générale de l’UNESCO. Cette session particulierement importante pour l’avenir du CICT sera marquée par le retour imminent des États-Unis au sein de l’organisation. Le CICT en suivra les débats avec intérêt, et sera notamment attentif a l’adoption de son propre programme d’activités présenté dans le chapitre « renforcer le rôle de la création culturelle dans le développement humain et économique » qui comprend en outre les deux actions évoquées dans la premiere partie du présent rapport.

Une Assemblée Générale du CICT est prévue a suivre, probablement en novembre 2003.

Pour conclure, j’invite donc l’Assemblée Générale 2003 de l’UNICA a confirmer sa confiance dans le CICT et a soutenir les actions entreprises. J’invite également chaque fédération membre de l’UNICA a contribuer a la mise en oeuvre de ces actions et a relayer les initiatives dont les retombées, en terme de notoriété, peuvent etre a la fois pour elles-memes et pour l’UNICA.

Serge MICHEL
Vice président de l’UNICA
Membre du comité exécutif et du bureau du CICT

The "Image & Science" Festival will celebrate its 20th anniversary in 2003 and the theme selected for the "A l’Affiche du Monde" Festival - in the fifth year of its fruitful partnership with UNICA - will be "Complexity".

The 32nd General Conference of UNESCO will be held from September 29 to October 17, 2003. This session has special significance for the future of IFTC as it is expected to herald the return of the United States into the world organization. IFTC will follow the debate with great interest and will be keen to have their own work schedule submitted under the heading "Actions to reinforce the role of cultural creation in human and economic development", including, among other things, the two actions mentioned in the first part of this report.

The General Assembly of IFTC is scheduled for the near future - probably in Nov. 2003.

As a conclusion, I would like to ask the General Assembly of UNICA 2003 to express confidence in the activities of IFTC and to give support to their action. I also request each federation affiliated to UNICA to provide assistance for the implementation of these projects and to help disseminate information about these efforts whose repercussions - in terms of reputation - can be positive for both themselves and UNICA.

Serge MICHEL
UNICA Vice president
Member of the IFTC Executive Committee and Directorate.

2003 werden die Begegnungen "Image & Science" ihr 20. Jubiläum feiern, und das Thema bei der "A l’Affiche du Monde" wird im fünften Jahr einer erfolgreichen Partnerschaft mit UNICA "Komplexität" sein.

Vom 29. September bis zum 17. Oktober 2003 wird die 32. Generalversammlung der UNESCO abgehalten. Diese besonders wichtige Sitzung für die Zukunft des CICT wird von der bevorstehenden Rückkehr der Vereinigten Staaten in diese Organisation geprägt sein. Der CICT wird die Debatten mit Interesse verfolgen, sowie die Annahme seines eigenen Aktivitätsprogramms, das im Kapitel « die Rolle des kulturellen Schaffens in der menschlichen und wirtschaftlichen Entwicklung stärken » vorgestellt wird. Dieses Kapitel beinhaltet außerdem die beide im ersten Teil des Berichts angesprochenen Projekte. Eine Generalversammlung des CICT ist vorgesehen, wahrscheinlich für November 2003.

Zum Schluss fordere ich deshalb die Generalversammlung der UNICA 2003 auf, ihr Vertrauen in den CICT zu bestätigen und die laufenden Projekte zu unterstützen. Ich lade auch jeden Mitgliedsverband der UNICA dazu ein, zur Umsetzung dieser Projekte beizutragen und die Initiativen zu unterstützen, die sowohl die Verbände als auch die UNICA bekannter machen können.

Serge MICHEL
UNICA-Vize-Präsident
Mitglied des Exekutivkomitees et des Vorstandes des CICT